

31991R1382

28.5.1991

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 133/1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 1382/91
z 21. mája 1991
o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže riadenie obchodovania s produktmi rybolovu, ustanovené v nariadení Rady (EHS) č. 3796/81 z 29. decembra 1981 o spoločnej organizácii trhu s produktmi rybolovu ⁽³⁾, v zmysle nariadenia (EHS) č. 2886/89 ⁽⁴⁾, by sa zlepšilo vytvorením zosúladenej štatistiky spoločenstva o celkových vyloďeniach produktov rybolovu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Každý členský štát predloží Komisii každý kalendárny mesiac údaje o množstvách a priemernej cene produktov rybolovu, vyložených rybárskymi plavidlami spoločenstva v tomto členskom štáte.

Na účely tohto nariadenia, vyloďenie produktov rybolovu znamená:

- produkty vyložené rybárskymi plavidlami alebo inými zločkami rybárskej flotily,
 - produkty vyložené plavidlami členských štátov v prístavoch nečlenských štátov spoločenstva a zahrnuté v dokumente T2M nariadenia Komisie (EHS) č. 137/79 ⁽⁵⁾
- a
- produkty preložené na plavidlá tretích krajín z rybárskych plavidiel spoločenstva a z iných zložiek rybárskej flotily spoločenstva na území tohto členského štátu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 214, 21.8.1989, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 113, 7.5.1990, s. 216.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 379, 31.12.1981, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 282, 2.10.1989, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 20, 27.1.1979, s. 1.

Členské štáty zabezpečia, že okrem toho, kde sú udelené výnimky a výňatky podľa článkov 5 ods. 4 a 6, zasielané údaje obsahujú všetky vyloďenia produktov rybolovu, uvedených v prílohe I, v danom kalendárnom mesiaci. Prieskumné techniky však možno použiť na stanovenie až do 10 % hmotnosti produktov rybolovu, vylođených v tomto mesiaci. Tieto prieskumné techniky sa hlásia podľa ustanovení článku 5 odseku 1 a 2.

Článok 2

Údaje uvedené v článku 1 sa predložia Komisii do šiestich mesiacov od konca daného mesiaca.

Článok 3

1. Produkty rybolovu, pre ktoré sa požadujú predkladať údaje podľa článku 1, sú v zozname v prílohe I. Členské štáty však môžu predkladať údaje aj za ďalšie individuálne identifikované produkty rybolovu.

Údaje o druhoch s menším významom pre členský štát nemusia byť pri predkladaní individuálne identifikované, ale možno ich zlúčiť do spoločnej položky za podmienky, že hmotnosť produktov takto zaznamenaných nepresiahla 10 % hmotnosti celkového vyloďenia v tom členskom štáte v danom mesiaci.

2. Definície, používané pre jednotky hmotnosti a priemerné ceny, miesta určenia a úpravu produktov, sú dané v prílohe II.

3. Zoznam produktov z prílohy I a definície z prílohy II sa môžu doplniť podľa postupu ustanoveného v článku 6.

Článok 4

1. Členské štáty predložia Komisii údaje podľa článkov 1 a 2 v podobe uvedenej v prílohe III.

2. Údaje možno predkladať na magnetickom médiu vo formáte, na akom sa dohodnú členské štáty a Komisia.

Článok 5

1. Do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia členské štáty predložia Komisii správy o tom, ako sa údaje o výlovoch získavajú a vyšpecifikujú reprezentatívnosť a dôveryhodnosť týchto údajov. Komisia, v spolupráci s členskými štátmi, zostaví súhrn týchto správ.

2. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých úpravách informácie ustanovenej v odseku 1 do troch mesiacov od jej uvedenia.

3. V prípade, že metodologické správy uvedené v odseku 1 ukážu, že členský štát nemôže ihneď vyhovieť požiadavkám tohto nariadenia a že je potrebné prijať zmeny techník zisťovania údajov a metodológie, Komisia môže v spolupráci s daným členským štátom ustanoviť prechodné obdobie najviac do troch rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, počas ktorého sa program tohto nariadenia prijme. Počas tohto prechodného obdobia možno poskytnúť členským štátom na obdobie maximálne troch rokov dočasné výnimky z ustanovení tohto nariadenia. Komisia informuje všetky členské štáty o týchto výnimkách podľa postupu stanoveného v odseku 7.

4. V prípadoch, keď by zahrnutie jednotlivého sektora rybolovu členského štátu spôsobilo štátnym orgánom ťažkosti neprimerané dôležitosti tohto sektora, v súlade s postupom uloženým v článku 6 možno udeliť výnimku, ktorá povoľuje členskému štátu, aby vylúčil údaje za tento sektor z predkladaných údajov za svoj štát.

5. Výnimky udelené podľa odseku 4 sa udeľujú najviac na 3 roky, možno ich však predĺžiť o ďalšie trojročné obdobia. V zasielanej žiadosti o predĺženie členský štát predloží Komisii výsledky prieskumného zisťovania, ktoré preukážu problém pri uplatnení nariadenia na všetky vylodenia daného členského štátu. Žiadosti sa vybavujú podľa postupu stanoveného v článku 6.

6. Údaje o vylodeniach v malých prístavoch sa môžu vylúčiť z predkladania národných údajov po odôvodnenej žiadosti členského štátu, adresovanej Komisii do 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, za nasledujúcich podmienok.

Výnimka sa povolí, ak by predloženie požadovaných údajov zapríčinilo štátnym orgánom ťažkosti neprimerané dôležitosti celkového vylodenia a ak sa zodpovedajúce vylodené produkty uvádzajú len na lokálnom trhu. Zoznam zodpovedajúcich prístavov sa zostaví za každý príslušný členský štát v súlade s postupom stanoveným v článku 6.

Príslušné členské štáty zašlú Komisii každé tri roky od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia správu, obsahujúcu všetky

zodpovedajúce informácie tak, aby Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku, vytvorený rozhodnutím 72/279/EHS⁽¹⁾, prekontroloval a v prípade potreby upravil, v súlade s postupom stanoveným v článku 6, kritériá a zoznamy uvedené v druhom pododseku.

7. Metodologické správy, prechodné úpravy, dostupnosť údajov, dôveryhodnosť údajov a iné podstatné veci spojené s uplatnením tohto nariadenia budú preskúmané raz za rok kompetentnou pracovnou skupinou Výboru pre poľnohospodársku štatistiku.

Článok 6

1. Ak sa dodržiava postup stanovený týmto článkom, predseda predloží záležitosť Stálemu výboru pre poľnohospodársku štatistiku (ďalej „výbor“), buď z jeho vlastnej iniciatívy, alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení. Výbor odovzdá svoje stanovisko k návrhu v časovom období, ktoré môže stanoviť predseda podľa naliehavosti záležitosti. Stanovisko sa odovzdá na základe väčšiny stanovenej v článku 148 odseku 2 zmluvy o EHS v prípade rozhodnutí, ktoré prijíma Rada na základe návrhu Komisie. Hlasom zástupcov členských štátov sa vo výbore prideluje váha spôsobom uvedeným v danom článku. Predseda nehlasuje.

3. a) Komisia prijme plánované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

b) Ak opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo žiadne stanovisko nie je doručené, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa týchto opatrení. Rada koná na základe kvalifikovanej väčšiny.

Ak po uplynutí troch mesiacov od predloženia návrhu Rade, Rada nekoná, navrhnuté opatrenia prijme Komisia.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť nasledujúci deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. januára 1992.

(¹) Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. mája 1991

Za Radu
predseda
R. STEICHEN

PRÍLOHA I

Zoznam produktov rybolovu, pri ktorých sa predkladanie údajov vyžaduje

Kód	Druhy	Úprava
CDZ	Treska druhu <i>Gadus morhua</i> , <i>Boreogadus saida</i> , <i>Gadus ogac</i>	Čerstvá celá Čerstvo vypytná Mrazená neporciovaná Mrazené filé Solená
HAD	Treska škvrnitá (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>)	Čerstvá celá Čerstvo vypytná Mrazená neporciovaná Mrazené filé
POK	Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>)	Čerstvá celá Čerstvo vypytná Mrazená neporciovaná Mrazené filé
HKE	Tresky druhu <i>Merluccius</i> spp.	Čerstvé celé Čerstvo vypytné Mrazené celé Mrazené bez hlavy a vypytné Mrazené filé Mrazené iné
WHG	Treska bez fúzov (<i>Merlangius merlangus</i>)	Čerstvá celá Čerstvo vypytná Mrazená neporciovaná Mrazené filé
LNZ	Mieň morský (<i>Molva</i> spp.)	Čerstvý celý Čerstvo vypytný Mrazený neporciovaný Mrazené filé
POL	Treska žltkavá (<i>Pollachius pollachius</i>)	Čerstvá celá Čerstvo vypytná Mrazená neporciovaná Mrazené filé
BIB	Treska francúzska (<i>Trisopterus luscus</i>)	Čerstvá
NOP	Nórška treska (<i>Trisopterus esmarkii</i>)	Čerstvá
WHB	Treska modrastá (<i>Micromesistius poutassou</i>)	Čerstvá
PLE	Platesa (<i>Pleuronectes platessa</i>)	Čerstvá celá Čerstvo vypytná Mrazená neporciovaná Mrazené filé
SOL	Morský jazyk (<i>Solea vulgaris</i>)	Čerstvý celý Čerstvo vypytný Mrazený neporciovaný Mrazené filé
MEG	Kambala (<i>Lepidorhombus</i> spp.)	Čerstvá Mrazená
DAB	Platesa limanda (<i>Limanda limanda</i>)	Čerstvá Mrazená
LEM	Platesa malohlavá (<i>Microstomus kitt</i>)	Čerstvá Mrazená

Kód	Druhy	Úprava
RED	Ostriežiky (<i>Sebastes</i> spp.)	Čerstvé Mrazené neporciované Mrazené filé
MNZ	Čert morský (<i>Lophius</i> spp.)	Čerstvý celý Čerstvé chvosty Mrazené chvosty
BOZ	<i>Boops</i> spp.	Čerstvé Mrazené
PIC	Smarida vysoká (<i>Spicara</i> (= <i>Maena</i>) spp.)	Čerstvé Mrazené
CGZ	Úhor morský (<i>Conger</i> spp.)	Čerstvý Mrazený
GUX	Štítnik (<i>Triglidae</i>)	Čerstvý Mrazený
MUL	<i>Parmica</i> (<i>Mugilidae</i>)	Čerstvá Mrazená
HER	Sleď obyčajný (<i>Clupea harengus</i>)	Čerstvý Mrazený neporciovaný Mrazené filé
PIL	Sardinka európska (<i>Sardina pilchardus</i>)	Čerstvá Mrazená
ANE	Sardela európska (<i>Engraulis</i> spp.)	Čerstvá Mrazená
SPR	Šprota severná (<i>Sprattus sprattus</i>)	Čerstvá
ALB	Tuniak dlhoplutvý (<i>Thunnus alalunga</i>)	Čerstvý Mrazený
YFT	Tuniak žltoplutvý (<i>Thunnus albacares</i>)	Čerstvý Mrazený
SKJ	Tuniak pruhovaný (<i>Katsuwonus pelamis</i>)	Čerstvý Mrazený
BET	Tuniak zavalitý (<i>Thunnus obesus</i>)	Čerstvý Mrazený
BFT	Tuniak modroplutvý (<i>Thunnus thynnus</i>)	Čerstvý Mrazený
SWO	Mečiar obyčajný (<i>Xiphias gladius</i>)	Čerstvý Mrazený
TUN	Iné tuniaky (<i>Thunnini</i>)	Čerstvé Mrazené
MAC	Makrela atlantická (<i>Scomber scombrus</i>)	Čerstvá Mrazená
MAZ	Iné makrely (<i>Scomber japonicus</i> , <i>Scomber australasicus</i>)	Čerstvé Mrazené
JAX	Stavrida (<i>Trachurus</i> spp.)	Čerstvá Mrazená
SRX	Raje (<i>Rajiformas</i>)	Čerstvé Mrazené
DGZ	Žraloky malé (<i>Squalus acanthias</i> , <i>Scyliorhinus</i> spp.)	Čerstvé Mrazené
NEP	Homár nórsky (<i>Nephrops norvegicus</i>)	Čerstvý celý Čerstvé chvosty Mrazené chvosty
CNZ	Garnát (<i>Crangon</i> spp.)	Čerstvé Mrazené

Kód	Druhy	Úprava
PDZ	Krevety (<i>Pandalidae</i>)	Čerstvé Mrazené
CRE	Jedlé kraby (<i>Cancer pagurus</i>)	Čerstvé Mrazené
CRS	Krab plávajúci (<i>Portunus</i> spp.)	Čerstvý
LBE	Homár európsky (<i>Homarus gammarus</i>)	Čerstvý Mrazené chvosty
SCE	Hrebenatka veľká (<i>Pecten maximus</i>)	Čerstvá
SQC	Kalmáre druhu <i>Loligo</i> spp.	Čerstvý Mrazený, čistený Mrazený, nečistený
SQX	Kalmár krátkoplutvý a lietajúci (<i>Todarodes sagittatus</i> , <i>Illex</i> spp.)	Čerstvý Mrazený, čistený Mrazený, nečistený
OMZ	Kalmáre (iné) (<i>Omnastrephidae</i>)	Čerstvý Mrazený, čistený Mrazený, nečistený
OCZ	Chobotnica (<i>Octopus</i> spp.)	Čerstvá Mrazená
CTL	Sépie (<i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepiola rondeleti</i>)	Čerstvá Mrazená
FIN	Iné ryby	Čerstvé Mrazené
CRU	Iné kôrovce	Čerstvé Mrazené
MOL	Iné mäkkýše	Čerstvé Mrazené

PRÍLOHA II

DEFINÍCIE POUŽÍVANÉ PRI PREDKLADANÍ ÚDAJOV O VYLOŽOVANÍ PRODUKTOV RYBOLOVU**Jednotky**

Hmotnosť: Zapísaná hmotnosť bude hmotnosť produktu pri vyložovaní.

Hmotnosť by mala byť zapísaná v tonách s jedným desatinným miestom.

Priemerná cena: Priemerná cena je zapisovaná v národnej mene na tonu. Pre produkty nepredané ihneď priemerná cena by mala byť odhadnutá s použitím primeranej metódy.

Určenie

Ludská spotreba: Patria sem všetky produkty, ktoré sú pri prvom predaji určené na ľudskú spotrebu alebo sa vyložujú po kontrakte alebo inej dohode na ľudskú spotrebu. Vylúčené sú množstvá určené na ľudskú spotrebu, ktoré sú v momente prvého predaja kvôli trhovým podmienkam, hygienickým nariadeniam alebo pre podobné dôvody stiahnuté z trhu na ľudskú spotrebu.

Priemyselné využitie: Patria sem všetky produkty špeciálne vylodené ako prídavok k pokrmom alebo olejom, alebo na kŕmenie zvierat spolu s množstvami, ktoré boli pôvodne určené na ľudskú spotrebu, ale pri prvom predaji sa nepredali na tento účel.

Úprava

Filé znamená pásiky mäsa vyrezané rovnobežne s chrbticou ryby a obsahujúce pravú alebo ľavú stranu ryby za predpokladu, že hlava, vnútornosti, plutvy (chrbtová, análna, chvostová, brušná, hrudná) a kosti (chrbtica alebo veľká chrbtová, brušné alebo rebrové, žiabrové alebo strmienkové) sú odstránené a dve strany nie sú spojené, napríklad chrbtom alebo žalúdkom.

Celá ryba znamená nevypitvanú rybu.

Čistená znamená kalmára, ktorému sa nožičky, hlava a vnútorné orgány odstránili z tela.

Mrazené ryby sú ryby, ktoré sú vystavené zmrazeniu, aby sa týmto spôsobom uchránila ich prirodzená kvalita na zníženú priemernú teplotu $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ alebo nižšiu a ktoré sú potom udržiavané na teplote $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ alebo nižšej.

Čerstvé ryby sú ryby, ktoré neboli konzervované, nasolené, zmrazené alebo ináč ošetrené, iba schladené. Všeobecne sú celé alebo vypitvané.

Solené ryby sú ryby, často vypitvané alebo bez hlavy, ktoré sú konzervované v soli alebo v slanom náleve.

Štátna príslušnosť a pokrytie

Údaje obsahujú všetky produkty, ktoré sú vylodené rybárskymi plavidlami spoločenstva v prístavoch vykazujúcich členských štátov. Vykazujúci členský štát nie je povinný, podľa ustanovení tohto nariadenia, hlásiť vylodenia svojich plavidiel v prístavoch iných ako na svojom území.

Údaje obsahujú produkty vylodené na území členského štátu a obsiahnuté v dokumente T2M uvedenom v nariadení Komisie (EHS) č. 137/79. Tiež sú zahrnuté produkty prekladané z rybárskych plavidiel spoločenstva a iných zložiek rybárskej flotily spoločenstva na plavidlá tretích krajín na území daného členského štátu.

Plavidlá spoločenstva sú plavidlá plaviace sa pod vlajkou alebo registrované v členskom štáte spoločenstva.

PRÍLOHA III

FORMÁT PREDLOŽENIA ÚDAJOV PODĽA ČLÁNKU 1

ŠTATISTIKA VYLOŽOVANIA

Vyložené za mesiac 19.. Krajina

Druhy	Množstvo	Cena
Na ľudskú spotrebu:		
Treska (CDZ)		
Čerstvá celá
Čerstvá vypitvaná
Mrazená neporciovaná
Mrazené filé
Solená
Treska škvrnitá (HAD)		
Čerstvá celá
Čerstvá vypitvaná
Mrazená neporciovaná
Mrazené filé
Treska tmavá (POK)		
Čerstvá celá
Čerstvá vypitvaná
Mrazená neporciovaná
Mrazené filé
Treska druhu merluccius (HKE)		
Čerstvá celá
Čerstvá vypitvaná
Mrazená celá
Mrazené filé
Mrazené bez hlavy a vypitvané
Mrazené iné
Treska bez fúzov (WHG)		
Čerstvá celá
Čerstvá vypitvaná
Mrazená neporciovaná
Mrazené filé
Mieň morský (LNZ)		
Čerstvý celý
Čerstvý vypitvaný
Mrazený neporciovaný
Mrazené filé
Treska žltkáva (POL)		
Čerstvá celá
Čerstvá vypitvaná
Mrazená neporciovaná
Mrazené filé
Platesa (PLE)		
Čerstvá celá
Čerstvá vypitvaná
Mrazená neporciovaná
Mrazené filé

Druhy	Množstvo	Cena
Morský jazyk (SOL)		
Čerstvý celý
Čerstvý vypitvaný
Mrazený neporciovaný
Mrazené filé
Kambala (MEG)		
Čerstvá
Mrazená
Platesa limanda (DAB)		
Čerstvá
Mrazená
Platesa malohlavá (LEM)		
Čerstvá
Mrazená
Ostriežiky (RED)		
Čerstvá
Mrazený neporciovaný
Mrazené filé
Čert morský (MNZ)		
Čerstvý celý
Čerstvé chvosty
Mrazené chvosty
Boops (BOZ)		
Čerstvá
Mrazená
Smarida vysoká (PIC)		
Čerstvá
Mrazená
Úhor morský (CGZ)		
Čerstvá
Mrazená
Štítnik (GUX)		
Čerstvá
Mrazená
Parmica (MUL)		
Čerstvá
Mrazená
Sleď obyčajný (HER)		
Čerstvý
Mrazený neporciovaný
Mrazené filé
Sardinka európska (PIL)		
Čerstvá
Mrazená
Sardela európska (ANE)		
Čerstvá
Mrazená

Druhy	Množstvo	Cena
Tuniak dlhoplutvý (ALB)		
Čerstvý
Mrazený
Tuniak žltoplutvý (YFT)		
Čerstvý
Mrazený
Tuniak pruhovaný (SKJ)		
Čerstvý
Mrazený
Tuniak zavalitý (BET)		
Čerstvý
Mrazený
Tuniak modroplutvý (BFT)		
Čerstvý
Mrazený
Mečiar obyčajný (SWO)		
Čerstvý
Mrazený
Iné tuniaky (TUN)		
Čerstvé
Mrazené
Makrela atlantická (MAC)		
Čerstvá
Mrazená
Iné makrely (MAZ)		
Čerstvé
Mrazené
Stavrida (JAX)		
Čerstva
Mrazena
Raje (SRX)		
Čerstvé
Mrazené
Žraloky malé (DGZ)		
Čerstvé
Mrazené
Homár nórsky (NEP)		
Čerstvý celý
Čerstvé chvosty
Mrazené chvosty
Garnát (CNZ)		
Čerstvý
Mrazený
Krevety (PDZ)		
Čerstvé
Mrazené
Jedlé kraby (CRE)		
Čerstvé
Mrazené

Druhy	Množstvo	Cena
Krab plávajúci (CRS)		
Čerstvý
Homár európsky (LBE)		
Čerstvý
Mrazené chvosty
Hrebenatka veľká (SCE)		
Čerstvá
Kalmáre druhu Loligo (SQC)		
Čerstvý
Mrazený čistený
Mrazený nečistený
Kalmár krátkoplutvý a lietajúci (SQX)		
Čerstvý
Mrazený čistený
Mrazený nečistený
Kalmáre (iné) (OMZ)		
Čerstvý
Mrazený čistený
Mrazený nečistený
Chobotnica (OCZ)		
Čerstvá
Mrazená
Sépie (CTL)		
Čerstvé
Mrazené
Iné ryby (FIN)		
Čerstvé
Mrazené
Iné mäkkýše (MOL)		
Čerstvé
Mrazené
Iné kôrovce (CRU)		
Čerstvé
Mrazené
Na priemyselné využitie:		
Treska (CDZ)
Treska škvrnitá (HAD)
Treska tmavá (POK)
Treska bez fúzov (WHG)
Treska francúzska a Treska malá (BIB)
Treska nórska (NOP)
Treska modrastá (WHB)
Sleď obyčajný (HER)
Šprota severná (SPA)
Iné druhy